

8-10 NOVEMBRE 2017

colloque international et interdisciplinaire

DIALOGUES INTERCULTURELS À L'ÉPOQUE COLONIALE ET POSTCOLONIALE

Représentations littéraires et culturelles

Orient, Maghreb et Afrique occidentale

(de 1830 à nos jours)

**DEUTSCHES HISTORISCHES INSTITUT PARIS
INSTITUT HISTORIQUE ALLEMAND**

Hôtel Duret-de-Chevry, 8 rue du Parc-Royal
75003 Paris

Tel +33 (0)1 44 54 23 80

Fax +33 (0)1 42 71 56 43

event@dhi-paris.fr

www.dhi-paris.fr

Organisation

Hans-Jürgen Lüsebrink (Université de la Sarre)

Sarga Moussa (CNRS, UMR THALIM)

Niels F. May (IHA)



MERCREDI 8 NOVEMBRE

14.00 Mot de bienvenue, par Thomas MAISSEN (directeur de l'IHA)

INTRODUCTION

Hans-Jürgen LÜSEBRINK, Sarga MOUSSA : Dialogues interculturels en représentation – questionnements, défis, approches

I

CONSTELLATIONS DU DIALOGUE INTERCULTUREL À L'ÉPOQUE COLONIALE : RÉCITS DE VOYAGE ET ROMANS

Président de séance : János RIESZ

14.30 Daniel LANÇON (Université de Grenoble Alpes) : « Femmes européennes au Moyen-Orient : dialogues, monologues et silences dans les harems au milieu du XIX^e siècle »

15.15 Randa SABRY (Université du Caire, Égypte) : « Du tressage interculturel dans les relations de voyage en Allemagne de Hassan Tawfiq al-'Adl »

16.00 Ninon CHAVOZ (Université Paris 3, UMR THALIM) : « Des sacrifices humains comme vocable du dialogue interculturel : circulations d'offrandes de Doguicimi à *Salammbô* »

16.45 Pause-café

17.15 Sonja MALZNER (Université de Rouen) : « 'Le roi Warundi me tend la main'. De la façon dont sont représentées les rencontres interculturelles dans les récits de voyage illustrés sur l'Afrique coloniale »

18.00 Sylvère MBONDOBARI (Université de Libreville, Gabon/Université de la Sarre) : « Herméneutique de l'autre et construction des savoirs dans les *Skizzen aus Westafrika* (Chroniques d'Afrique de l'Ouest, 1878) et dans les *Wanderungen in Afrika* (Voyages en Afrique, 1895) d'Oskar Lenz »

20.00 Dîner

JEUDI 9 NOVEMBRE

II

CONSTELLATIONS DU DIALOGUE INTERCULTUREL À L'ÉPOQUE COLONIALE : JOURNAUX DE GUERRE ET ROMANS

Président de séance : Sylvère MBONDOBARI

9.00 János RIESZ (Université de Bayreuth) : « Le dialogue interculturel en marge du colonialisme – Les romans africains de Kurt Heuser (1903-1975) à partir de ses expériences en Mozambique »

9.45 Xavier GARNIER (Université Sorbonne Nouvelle/UMR THALIM) : « Scénographie de la rencontre interculturelle dans *Un sorcier blanc à Zangali* de René Philombe »

10.30 Pause café

11.00 Sarga MOUSSA (CNRS/UMR THALIM) : « Enjeux et difficultés d'un mariage interculturel à Suez: *Le Fellah* (1869) d'Edmond About »

11.45 Chantal DHENNIN (Laboratoire HLLI – Université de Lille) : « Dialogues interculturels entre Occident et Orient durant la Grande Guerre »

12.30 Déjeuner





III

CONFIGURATIONS POST-COLONIALES – ROMANS, AUTOBIOGRAPHIES ET LIVRES POUR ENFANTS

Présidente de séance : Randa SABRY

14.00 Cyrille Vivian TCHAKOUNTE (Université de Yaoundé, Cameroun, Université de la Sarre) : «Paternalisme et dialogue interculturel conflictuel dans *Le pauvre Christ de Bomba* de Mbongo Beti»

14.45 Viktoria Sophie LÜHR (Université de la Sarre) : «Non-communication interculturelle. La langue en tant que barrière culturelle dans l'œuvre de Leila Sebbar»

15.30 Élodie MALANDA (Université Sorbonne Nouvelle/UMR THALIM) : «'Ich versuche mich in deine Welt zu versetzen'. La représentation des échanges afro-européens dans les 'romans de la rencontre' pour enfants et adolescents en France et en Allemagne»

16.15 Pause-café

16.45 Steen Bille JØRGENSEN (Université d'Aarhus, Danemark) : «Du dialogue interculturel au dialogue tout court. Échelles de lecture dans l'œuvre de Driss Chraïbi»

17.30 Pause-café

18.00–20.00 dans le cadre des «conférences du jeudi» de l'IHA: Hans-Jürgen LÜSEBRINK (Université de la Sarre): «Interculturalité – un champ de recherche émergent en sciences sociales et culturelles et en histoire?»

Commentaire par Céline TRAUTMANN-WALLER (Université Sorbonne Nouvelle)

VENDREDI 10 NOVEMBRE

IV

DÉFIS ET ENJEUX INTERCULTURELS AUX XX^E ET XXI^E SIÈCLES

Président de séance : Daniel LANÇON

9.00 Malgorzata SOKOLOWICZ (Université de Varsovie, Université de musique Frédéric Chopin, Pologne) : «Une Européenne et une Maghrébine qui se parlent... Le(s) dialogue(s) interculturel(s) dans l'œuvre d'Aline Réveillaud de Lens»

9.45 Pia SCHNEIDER (Université de Potsdam) : «Travell(ing) Dialogue. Ella Maillart, Annemarie Schwarzenbach and Nicolas Bouvier meet Orient»

10.30 Pause-café

11.00 Julia WURR (École Doctorale «Diversity», Université de Trève, de la Sarre et de Montréal) : «Literary Perspectives on the 'Arab Spring': A Post-Orientalist Window of Opportunity?»

11.45 Kokou AZAMEDE (Université de Lomé, Togo) : «La photographie coloniale entre idéologie et malentendu interculturel au Togo»

12.30 Christoph VATTER (Université de la Sarre) : «Dialogues interculturels dans le cinéma africain entre malentendu, silence et médiation»

13.15–13.30 Conclusions du colloque, par Hans-Jürgen LÜSEBRINK et Sarga MOUSSA



DEUTSCHES HISTORISCHES INSTITUT PARIS INSTITUT HISTORIQUE ALLEMAND

Hôtel Duret-de-Chevy
8 rue du Parc-Royal
75003 Paris

Tel +33 (0)1 44 54 23 80

Fax +33 (0)1 42 71 56 43

event@dhi-paris.fr

www.dhi-paris.fr